

/// PARKSIDE



BEWÄSSERUNGSCOMPUTER PBCM B1

DE AT CH

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

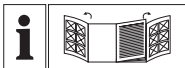
IT CH

COMPUTER PER IRRIGAZIONE

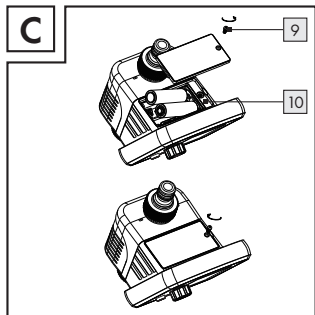
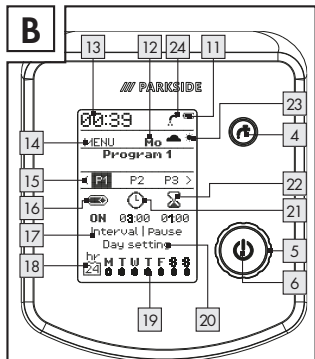
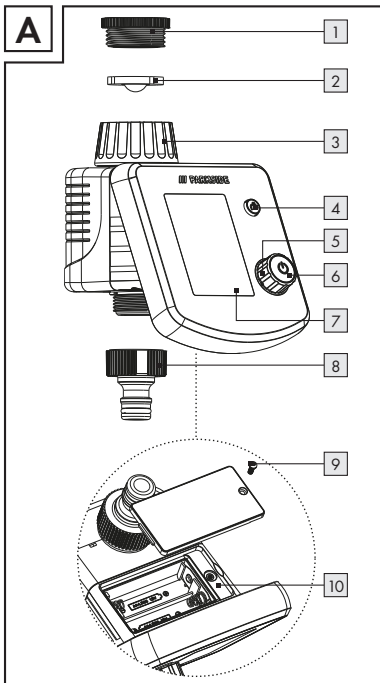
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

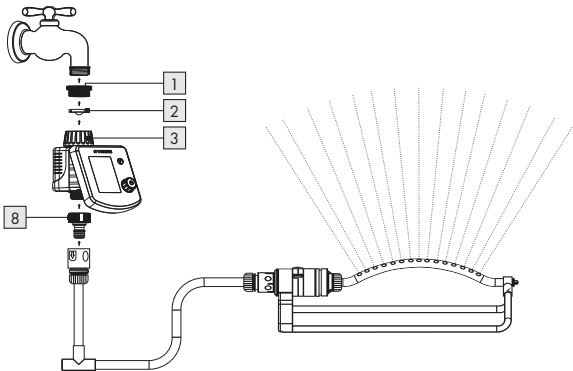
IAN 437108_2304

CH



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	43
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	79



D

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	7
Einleitung	Seite	9
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	10
Lieferumfang.....	Seite	10
Technische Daten.....	Seite	11
Teilebeschreibung.....	Seite	11
Displayanzeigen.....	Seite	12
Sicherheit	Seite	13
Sicherheitshinweise.....	Seite	13
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus.....	Seite	17
Batterien einlegen/wechseln	Seite	21
Inbetriebnahme	Seite	21
Betrieb	Seite	23
Inbetriebnahme des Produkts.....	Seite	23
Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen.....	Seite	24

Neues Programmieren für automatische Bewässerung.....	Seite 24
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 28
Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme.....	Seite 29
Zurücksetzen.....	Seite 31
Tastensperre	Seite 31
Abschaltmodus.....	Seite 31
Batterie-Statusanzeige	Seite 32

Fehlerbehebung

Seite 33

Reinigung und Pflege.....

Seite 35

Sieb reinigen	Seite 35
---------------------	----------

Lagerung

Seite 36

Entsorgung.....

Seite 36








Garantie.....

Seite 40

Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 41
---------------------------------	----------

Service	Seite 42
---------------	----------

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!

Legende der verwendeten Piktogramme



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise

Handlungsanweisungen

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● **Lieferumfang**


- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09708
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V === Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 
- 5 Drehregler

- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	Aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage

Anzeige	Bedeutung
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige




Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.


- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original- Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.

Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten

mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



■ **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube 9 des Batteriefachs 10 und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach 10 ein. Beachten Sie die Polarität.
Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.
- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube 9 fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter 8 nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach 10 zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten / Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler **5** auf **Menü** **14** (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste **6**.
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Sprache** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tag** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Zeit** und drücken Sie die Taste **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um 12/24 Std und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **+** und drücken Sie die Taste **6**.

- Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.
- Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.
- Der **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.
- Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.

- Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler **5** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
- Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **5** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste **6**, um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **5** auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.

Saisonbedingte Dauer

- Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10 %-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.

2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler **5**, um 10% bis 100% (in 10%-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol ☀ unter saisonbedingte Dauer **23** angezeigt. Wenn die Dauer angepasst wird (10% - 90%), wird das Wolkensymbol ☁ unter saisonbedingte Dauer **23** angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.





4. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste **6**, um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen



1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste **6**.
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb




Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdaten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige [24] blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  [6], um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.
Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.




● Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme

1. Drehen Sie den Drehregler [5], um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  [6], um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler [5] auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  [6], um die Eingabe zu bestätigen.


4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **Startzeit** des Programms  **21** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.


5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **Betriebszeit**  **22** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.

6. Intervall/Pause einstellen



- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die Position **Intervall|Pause** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen



- Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste  **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste  **4** und die Taste  **6** 5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- Drücken und halten Sie die Taste  **6** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- Drücken und halten Sie die Taste  **6** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus


Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.



 : Die Batterie ist ca. halb voll.


 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Die Batterie ist schwach 	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach 	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Die Batterie ist schwach  (blinkend).	Neue Batterie einlegen.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **10** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **2** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.
- Setzen Sie das Sieb wieder ein.

- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und

Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät

umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden. Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 437108_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

Légende des pictogrammes utilisés	Page 45
Introduction	Page 47
Utilisation conforme	Page 48
Contenu de la livraison.....	Page 48
Caractéristiques techniques.....	Page 48
Description des pièces.....	Page 49
Affichages sur écran	Page 50
Sécurité	Page 51
Consignes de sécurité.....	Page 51
Consignes de sécurité relatives aux piles/ aux piles rechargeables	Page 55
Insérer/remplacer les piles	Page 59
Mise en marche	Page 59
Fonctionnement	Page 61
Mise en service du produit.....	Page 62

Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure	Page 62
Créer un nouveau programme d'arrosage automatique	Page 63
Fonction d'arrosage manuel.....	Page 66
Lire/modifier les programmes d'arrosage	Page 67
Réinitialisation.....	Page 69
Verrouillage des touches	Page 69
Mode de désactivation.....	Page 70
Affichage d'état de pile	Page 70

Dépannage

Page 71

Nettoyage et entretien

Page 73

Nettoyer le tamis.....	Page 73
------------------------	---------

Stockage

Page 74

Mise au rebut

Page 74








Garantie

Page 76

Faire valoir sa garantie.....	Page 77
-------------------------------	---------

Service après-vente	Page 78
---------------------------	---------

Légende des pictogrammes utilisés

	Courant continu/tension continue
	Volt
	Prudence ! Risque d'explosion !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	DANGER ! Ce symbole accompagné du mot « Danger » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.
	PRUDENCE ! Ce symbole accompagné du mot « Prudence » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagné du mot « Avertissement » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Légende des pictogrammes utilisés



ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « Attention » indique le risque de dommages matériels éventuels.



Danger de mort et risque d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !



Protection contre les projections d'eau



Le produit contient des piles alcalines.



Le produit répond aux directives européennes qui s'appliquent spécifiquement pour ce type de produit



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.



N'utilisez pas le produit pour boire !

Légende des pictogrammes utilisés



Mettez l'emballage et le produit au rebut en respectant l'environnement !



Consignes de sécurité

Instructions de manipulation

Programmateurs d'arrosage PBCM B1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 10 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Contenu de la livraison



- 1 minuterie d'arrosage
- 1 raccord de robinet
- 1 adaptateur 33,3 mm vers 26,5 mm (G1" vers G¾")
- 1 tamis
- 2 piles AA 1,5V
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

N° de modèle :	HG09708
Pression de service max :	4 bar

Température de l'eau max. :	40 °C
Alimentation en tension :	2 piles x 1,5V de type AA
Débit (pour une pression d'eau de 4 bars) :	env. 50l/min
Durée d'arrosage programmable :	max. 09:59 h
Durée d'arrosage manuel :	max. 09:59 h
Raccord d'eau :	26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") ou 33,3 mm (G 1")
Indice de protection :	IP X4 (protégé contre les projections d'eau)

● Description des pièces (Fig. A)

- 1 Adaptateur 33,3 mm vers 26,5 mm (G1" vers G $\frac{3}{4}$ ")
- 2 Tamis
- 3 Écrou-raccord – 33,3 mm (G1")
- 4 Touche 
- 5 Commutateur rotatif
- 6 Touche 
- 7 Écran
- 8 Adaptateur (pour le raccord de tuyau)
- 9 Vis (compartiment à piles)
- 10 Compartiment à piles

● Affichages sur écran (Fig. B)

Affichage	Signification
11	Affichage de niveau de pile
12	Jour de semaine actuel
13	Heure actuelle
14	Menu
15	Programme
16	Programme on/off
17	Intervalle/Pause
18	Cycle d'arrosage : 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th signifie : toutes les 24 heures/2 jours/3 jours/ 4 jours/5 jours/ 6 jours/7 jours
19	Jours de la semaine programmés avec arrosage
20	Réglage du jour d'arrosage
21	Heure de démarrage du programme

Affichage	Signification
22	Durée de fonctionnement - Intervalle d'arrosage
23	Durée selon la saison
24	Affichage de début d'arrosage



Sécurité

● Consignes de sécurité

La garantie ne s'applique pas en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi ! Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui en résultent ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages matériels ou corporels

causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

-  **⚠ Avertissement ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie. Gardez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.

- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !**
N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !

- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.




RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-

circuitez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.

- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !
-  **PORTER DES GANTS DE PROTECTION !**
Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !

- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !

- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)

- Desserrez la vis 9 du compartiment à piles 10 et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de taille AA (LR 06/Mignon) dans le compartiment à piles 10. Respectez la polarité.

Remarque : l'écran affiche le menu **réglage de la langue, du jour de semaine et de l'heure actuelle**.

- Refermez le couvercle et serrez fermement la vis 9.

● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40 °C.
- La température de service minimale est de +5 °C.
- La température de service maximale est de +50 °C.

- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.
- Raccordez le produit uniquement à la verticale, avec l'adaptateur **8** orienté vers le bas, afin d'éviter l'infiltration d'eau dans le compartiment à piles **10**.

⚠ ATTENTION ! La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

Remarque : les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord **3** pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G 3/4"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni **1**.
- Placez le tamis **2** dans l'écrou-raccord **3** comme représenté sur la figure A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G 3/4") : vissez l'adaptateur **1** sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord **3** sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.

- Vissez l'adaptateur **8** sur le raccord de tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur **8**.
- Ouvrez le robinet d'eau.
- ⚠ **ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'adaptateur **1**, si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.
- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre « Fonctionnement ».

● Fonctionnement

La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage.

La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.

● Mise en service du produit






1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre « Insérer/remplacer les piles ».
2. Raccordez la minuterie d'arrosage au robinet (voir Fig. D).

● Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure

1. En mode d'affichage normal, tournez le commutateur rotatif **5** sur **Menu** **14** (cela n'est pas nécessaire si vous utilisez le produit uniquement sur piles) et appuyez sur la touche **6**.
2. Réglage de la langue
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **Langue** et appuyez sur la touche **6**.
 - Tournez le commutateur rotatif **5** pour régler la langue souhaitée. Appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
3. Réglage du jour de la semaine
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **J.** (jour) et appuyez sur la touche **6**.
 - Tournez le commutateur rotatif **5** pour régler le jour de la semaine souhaité. Appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
4. Réglage de l'heure
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **Heure** et appuyez sur la touche **6**.

- Tournez le commutateur rotatif [5] pour régler l'heure sur 12/24h et sur l'heure actuelle. Appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

● Créer un nouveau programme d'arrosage automatique










1. Tournez le commutateur rotatif [5] sur + et appuyez sur la touche  [6].
2. **H. démarrage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
3. **Durée fonct.** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
4. **Intervalle d'arrosage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
5. **Durée de la pause d'arrosage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.





Remarque : par exemple, lorsque l'heure de démarrage est réglée sur 6:20 heures, la durée d'arrosage totale sur 1 h 5 min., l'intervalle d'arrosage sur 18 min. et le temps de pause sur 17 min., le produit commence l'arrosage de 18 min. à 6:20 heures, puis se met en pause durant 17 min., redémarre

ensuite durant 18 min. puis se met en pause durant 12 min (normalement, le programme doit respecter une pause de 17 min., mais avec l'ajout d'un temps de pause de 12 min., la durée totale de 1 h 5 min. est atteinte, et le programme touche donc à sa fin). Si vous ne souhaitez pas régler la durée d'intervalle et la durée de pause, réglez simplement les deux sur 0 minute.




6. La **Sélection selon le jour de la semaine** et la **Sélection selon l'intervalle en jours** s'affichent. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif **5** et appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage. La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée avec les réglages **Jour de la semaine** (voir étape 7) ou **Intervalle en jours** (voir étape 8).
7. Sélection selon le jour de la semaine : tournez le commutateur rotatif **5** sur les jours d'arrosage souhaités et appuyez sur la touche **6** pour confirmer ou annuler la sélection. Tournez ensuite le commutateur rotatif **5** sur **OK** et appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
8. Sélection selon l'intervalle en jours : tournez le commutateur rotatif **5** sur l'intervalle en jours souhaité, à savoir 24 heures/2 jours/3 jours/4 jours/5 jours/6 jours/7 jours et appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
9. Les réglages sont maintenant terminés et votre programme s'affiche sur l'écran.








Durée selon la saison

1. Vous pouvez réduire par palier de 10 % la durée réglée pour tous les plannings. Au printemps et en automne, moins d'arrosage est nécessaire qu'en été.
2. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif  sur **Menu** et appuyez sur la touche   pour consulter le réglage.
3. Tournez le commutateur rotatif  sur **Durée selon la saison** et appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.
4. Tournez le commutateur rotatif  pour effectuer le réglage de 10 % à 100 % (par palier de 10 %). Appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.









Remarque : lorsque la durée est modifiée (100 %), le symbole de soleil  s'affiche sous Durée saisonnière . Lorsque la durée est ajustée (10 % - 90 %), le symbole de nuage  s'affiche sous Durée saisonnière .

Pause de l'arrosage en jours

1. Interrompez tous les processus d'arrosage sans avoir à modifier les plannings paramétrés. Vous pouvez sélectionner si vous souhaitez interrompre l'arrosage durant 1 à 9 jours. À la fin de cette pause, tous les plannings sont réactivés.
2. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif  sur **Menu** et appuyez sur la touche   pour consulter le réglage.

3. Sélectionnez **Pause de l'arrosage** et appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.
4. Tournez le commutateur rotatif  sur **OFF** ou 1 à 9 jours. Appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage. Les programmes d'arrosage sont interrompus en conséquence.
5. **CONTINUER LE PROGRAMME** s'affiche. Si vous souhaitez que le programme continue, appuyez sur la touche   afin de poursuivre le programme.





Supprimer le programme

1. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif  sur **Menu** et appuyez sur la touche   pour consulter le réglage.
2. Tournez le commutateur rotatif  sur **Supprimer le réglage** et appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.
3. Sélectionnez le programme que vous souhaitez supprimer et appuyez sur la touche   pour confirmer.
4. Le programme correspondant a été supprimé.

● Fonction d'arrosage manuel


La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément










sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).




1. Maintenez la touche  [4] enfoncée pendant 2 secondes, l'affichage  clignote sous l'indicateur de début d'arrosage [24].
2. Le produit débute l'arrosage et le temps d'arrosage est affiché sous forme de compte à rebours.
3. Appuyez sur la touche  [6] pour ajuster le temps d'arrosage manuel. Le temps d'arrosage peut être réglé de 1 minute à 9 heures et 59 minutes.
4. Maintenez la touche  [4] pendant 2 secondes pour stopper l'arrosage manuel. L'affichage revient alors à l'état normal.
5. Le réglage standard de temps d'arrosage manuel est de 59 minutes.

Remarque : si l'heure de démarrage prévue est prise en compte, un arrosage manuel a lieu. Le programme planifié est cette fois invalide et sera uniquement exécuté au prochain cycle planifié.





● Lire/modifier les programmes d'arrosage

1. Tournez le commutateur rotatif [5] pour basculer de P1 à P10 et lire les données.
2. Appuyez sur la touche  [6] pour accéder au mode d'édition.





3. Tournez le commutateur rotatif **5** sur la position **ON/OFF** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer la saisie.
4. Réglage de l'heure de démarrage
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur l'**heure de démarrage** du programme  **21** et appuyez sur la touche  **6** pour régler l'heure de démarrage.
 - H. démarrage s'affiche. Régler l'heure de démarrage avec le commutateur rotatif **5** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer.
5. Réglage de la durée de fonctionnement
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur la **Durée de fonctionnement**  **22** et appuyez sur la touche  **6** pour régler la durée de fonctionnement.
 - Durée fonct. s'affiche. Régler l'heure de démarrage avec le commutateur rotatif **5** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer.
6. Régler l'intervalle/pause
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur la position **Intervalle | Pause** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer le réglage.
 - Suivez les étapes 4 et 5 du chapitre « Créer un nouveau programme d'arrosage automatique ».
7. Réglage du jour
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **Réglage du jour** et appuyez sur la touche  **6** pour entreprendre le réglage du jour.

- Suivez les étapes 6 et 8 du chapitre « Créer un nouveau programme d'arrosage automatique ».
- 8. À la fin de toutes les saisies, tournez le commutateur rotatif  sur **OK** et appuyez sur la touche   pour confirmer.

● Réinitialisation

Appuyez simultanément sur la touche   et sur la touche   pendant 5 secondes, afin de redémarrer le système. Toutes les données programmées sont supprimées et l'appareil est réinitialisé sur ses paramètres d'usine. Le mode de réglage de la langue est réactivé (comme lors de la première mise en marche de l'appareil).

● Verrouillage des touches

- Pressez et maintenez la touche   pendant env. 5 secondes pour verrouiller les touches.
- Pressez et maintenez la touche   de nouveau pendant 5 secondes pour désactiver le verrouillage des touches. Le produit peut de nouveau être utilisé normalement.

● Mode de désactivation


L'écran s'éteint automatiquement si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes. Tous les plannings et tous les temps continuent de fonctionner. Appuyez sur n'importe quelle touche pour activer l'écran et achever le mode de désactivation.

● Affichage d'état de pile

 : La pile est complètement chargée.



 : La pile est chargée environ à moitié.


 : La pile est faible.

 : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état !
L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

Remarque : lors du remplacement des piles, toutes les données de programmes sont sauvegardées et l'heure reste figée à l'instant précédant l'extraction des piles. Si la soupape est ouverte avant l'extraction des piles, le mode d'arrosage est automatiquement désactivé lorsque les piles sont de nouveau insérées. Si le remplacement des piles dure trop longtemps, toutes les données de programme sont perdues.

● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Absence d'affichage sur l'écran.	La pile n'est pas insérée correctement.	Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.
	La pile est faible 	Insérer une pile neuve.
	La température sur l'écran est supérieure à 60 °C.	L'affichage apparaît en cas de chute de température.
	Le produit est en mode de désactivation.	Appuyez sur n'importe quelle touche pour achever le mode de désactivation.
L'arrosage manuel à l'aide de la touche (Man) est impossible.	La pile est faible 	Insérer une pile neuve.
	Robinet d'eau fermé	Ouvrez le robinet d'eau.

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).	Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement.	Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	Activez le programme (Prog ON).
	La soupape a été ouverte manuellement au préalable.	Évitez les éventuels recouvrements de programmes.
	Robinet d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.
	Recouvrement de programmes (le 1 ^{er} temps de départ d'arrosage a priorité).	Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouvrements.
	La pile est faible  (clignotant).	Insérer une pile neuve.

● Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION ! Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles [10] pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

● Nettoyer le tamis

- Le tamis [2] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Dévissez l'écrou-raccord [3] du filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.
- Insérez de nouveau le tamis.
- Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet d'eau.

● Stockage

- Fermez le robinet d'eau.
- Desserrez ensuite le tuyau de l'adaptateur **8**.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Desserrez l'écrou-raccord **3**.
- Retirez les piles.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être

considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 437108_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

CH Service après-vente Suisse

Tél. : 0800562153

E-Mail : owim@lidl.ch

CE IPX4

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina	81
Introduzione	Pagina	83
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina	84
Contenuto della confezione	Pagina	84
Specifiche tecniche	Pagina	85
Descrizione dei componenti.....	Pagina	85
Indicazioni sul display	Pagina	86
Sicurezza	Pagina	87
Avvertenze di sicurezza.....	Pagina	87
Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori	Pagina	91
Inserimento/sostituzione delle batterie	Pagina	95
Messa in funzione	Pagina	96
Funzionamento	Pagina	97
Messa in funzione del prodotto	Pagina	98
Impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale	Pagina	98

Nuova programmazione per l'irrigazione automatica.....	Pagina	99
Modalità di irrigazione manuale.....	Pagina	103
Leggere/modificare i programmi di irrigazione	Pagina	103
Reset.....	Pagina	105
Blocco tasti	Pagina	105
Modalità di spegnimento	Pagina	105
Indicazione dello stato della batteria.....	Pagina	106

Risoluzione dei problemi.....

Pagina 107

Pulizia e cura.....

Pagina 109

Pulizia del filtro.....

Pagina 109

Conservazione.....

Pagina 110

Smaltimento.....

Pagina 110

Garanzia.....

Pagina 112








Gestione dei casi in garanzia

Pagina 113

Assistenza.....

Pagina 114

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Tensione/corrente continua
	Volt
	Cautela! Pericolo di esplosione!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!
	PERICOLO! Questo simbolo con la parola "Pericolo" indica un pericolo con un grado di rischio elevato che, se non evitato, provoca morte o lesioni gravi.
	CAUTELA! Questo simbolo con la parola "Cautela" indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni moderate o lievi.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con la parola "Avvertenza" indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può provocare lesioni gravi o morte.

Legenda dei pittogrammi utilizzati



ATTENZIONE! Questo simbolo con la parola "Attenzione" indica la possibilità di possibili danneggiamenti materiali.



Pericolo di morte e di incidente per neonati e bambini!



Protezione antispruzzo



Il prodotto contiene batterie alcaline.



Il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti per questa tipologia di prodotto



Leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo.



Non utilizzare il prodotto per bere!

Legenda dei pittogrammi utilizzati



Smaltire l'imballaggio e il prodotto in modo ecocompatibile!



Avvertenze di sicurezza
Istruzioni per l'uso

Computer per irrigazione PBCM B1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo conforme alla destinazione d'uso**

Questo prodotto è destinato al comando di irrigatori, impianti di irrigazione a pioggia e tradizionali. Esso permette un'irrigazione automatica di ambienti esterni ad un determinato orario e per un determinato periodo. Il prodotto può salvare fino a 10 programmi per l'irrigazione automatica. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in un ambiente esterno. Altri tipi di impiego o modifiche del prodotto si intendono come non conformi alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.



● **Contenuto della confezione**

- 1 programmatore per irrigazione
- 1 raccordo per il rubinetto
- 1 adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G 1" a G ¾")
- 1 filtro
- 2 batterie da 1,5V tipo AA
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

● Specifiche tecniche

Modello n°:	HG09708
Pressione di esercizio max.:	4 bar
Temperatura max. dell'acqua:	40°C
Alimentazione di tensione:	2 batterie da 1,5 V ⁼⁼⁼ del tipo AA
Flusso d'acqua (con pressione dell'acqua di ca. 4 bar):	ca. 50 l/min
Durata dell'irrigazione programmabile:	max. 09:59 h
Durata dell'irrigazione manuale:	max. 09:59 h
Allacciamento dell'acqua:	26,5 mm (G ¾") oppure 33,3 mm (G 1")
Grado di protezione:	IP X4 (protezione contro gli spruzzi d'acqua)

● Descrizione dei componenti (Fig. A)

- 1 Adattatore da 33,3 mm a 26,5 mm (da G 1" a G ¾")
- 2 Filtro
- 3 Dado a risvolto - 33,3 mm (G 1")
- 4 Tasto 
- 5 Manopola di regolazione
- 6 Tasto 
- 7 Display

- 8 Adattatore (per l'attacco del tubo flessibile)
- 9 Vite (del vano portabatterie)
- 10 Vano portabatterie

● Indicazioni sul display (Fig. B)

Indicazione	Significato
11	Indicatore batteria
12	Giorno della settimana attuale
13	Ora attuale
14	Menu
15	Programma
16	Programma on/off
17	Intervallo/Pausa
18	Ciclo di irrigazione: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/ 7th significano: ogni 24 ore/2 giorni/3 giorni/4 giorni/5 giorni/6 giorni/7 giorni
19	Giorno della settimana programmato per l'irrigazione

Indicazione	Significato
20	Impostazione dei giorni dell'irrigazione
21	Ora di inizio del programma
22	Tempo funzion. - Intervallo dell'irrigazione
23	Durata stagionale
24	Indicazione di avvio dell'irrigazione




Sicurezza

● Avvertenze di sicurezza

Il diritto di garanzia decade in caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale di istruzioni per l'uso! Si declina ogni responsabilità per danni indiretti! Si declina qualsiasi

responsabilità per lesioni personali o danni materiali causati da un uso improprio o dal mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza!

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI E LE AVVERTENZE DI SICUREZZA PER EVENTUALI CONSULTAZIONI FUTURE!

-  **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con il materiale di imballaggio. Sussiste il rischio di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo.

- Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto, comprendendo i pericoli ad esso connessi.
- I bambini non possono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione eseguibili dall'utente non possono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Durante il periodo di garanzia, un'eventuale riparazione del prodotto può essere eseguita esclusivamente da un servizio clienti autorizzato dal produttore poiché, in caso contrario, decade il diritto di garanzia per danni futuri.

- Le parti difettose possono essere sostituite solamente da pezzi di ricambio originali. Solo i suddetti pezzi garantiscono l'adempimento delle avvertenze di sicurezza.
- Evitare di esporre il prodotto all'azione diretta dei raggi solari.
- Chiudere sempre il rubinetto quando non si utilizza più il prodotto.
- Non mettere in funzione il prodotto vicino a fiamme libere.
- Controllare il prodotto e i suoi componenti di collegamento ad intervalli regolari per verificarne la tenuta e il regolare funzionamento.

- **PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!**
Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchiature elettriche!
- Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali!
- Il prodotto non è adatto al prelievo di acqua potabile.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie /gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.



PERICOLO DI ESPLOSIONE!

- Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali

ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.

- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!



INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!

Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.

- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.
- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.

- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Inserimento/sostituzione delle batterie (vedi Fig. C)

- Allentare la vite 9 del vano portabatterie 10 e rimuovere il coperchio.
- Inserire 2 batterie, dimensioni AA (LR06/stilo), nel vano portabatterie 10. Rispettare la polarità.

Nota: il display visualizzerà il menu **impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale.**

- Chiudere il coperchio e serrare saldamente la vite 9.

● Messa in funzione

Per una messa in funzione sicura ed ineccepibile del prodotto, il luogo scelto per l'installazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

- La temperatura dell'acqua corrente può essere massimo di 40 °C.
- La temperatura minima di esercizio è di +5 °C.
- La temperatura massima di esercizio è di +50 °C.
- Utilizzare solo acqua dolce pulita.
- Collegare il prodotto solo in posizione verticale, con l'adattatore **8** rivolto verso il basso onde evitare che penetri acqua nel vano portabatterie **10**.

⚠ ATTENZIONE! Il programmatore per irrigazione può essere collegato esclusivamente ad un punto di prelievo di acqua potabile mediante un dispositivo di sicurezza che corrisponda almeno al TIPO HD conforme alla norma EN 1717 (valvole di ritorno con ventilazione delle tubature).

Nota: sono disponibili appositi adattatori in un negozio specializzato.

- Verificare il tipo di allacciamento dell'acqua disponibile. Il prodotto è munito di un dado a risvolto **3** per rubinetti con una filettatura di 33,3 mm (G 1"). Per rubinetti con una filettatura di 26,5 mm (G ¾") utilizzare l'adattatore **1** in dotazione.
- Collocare il filtro **2** nel dado a risvolto **3** come rappresentato nella figura A.

- Per filettature di 26,5 mm (G ¾"): avvitare l'adattatore **1** al rubinetto. Non utilizzare attrezzi per farlo.
 - Avvitare il dado a risvolto **3** sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore. Non utilizzare attrezzi per farlo.
 - Serrare l'adattatore **8** sull'attacco del tubo flessibile. È possibile quindi collegare un tubo flessibile all'adattatore **8**.
 - Aprire il rubinetto.
- ⚠ ATTENZIONE!** Nel caso in cui dovessero insorgere problemi con la tenuta/perdite durante l'uso dell'adattatore **1**, la filettatura del rubinetto deve essere avvolta con nastro di tenuta.
- Programmare l'irrigazione come descritto nel capitolo "Funzionamento".

● Funzionamento


Con il programmatore per irrigazione è possibile irrigare in modo totalmente automatico a qualsiasi orario del giorno desiderato. Per l'irrigazione è possibile collegare irrigatori, impianti con sistemi di irrigazione o sistemi di irrigazione a goccia. Il programmatore per irrigazione prende in carico in modo completamente automatico l'irrigazione nell'orario programmato e per la durata stabilita. Per le programmazioni considerare i periodi dell'anno e della giornata. La mattina presto o la sera tardi l'evaporazione è minima e, di conseguenza, lo è anche il consumo idrico.

● **Messa in funzione del prodotto**






1. Inserire le batterie come descritto nel capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie".
2. Collegare il programmatore per irrigazione al rubinetto (vedi Fig. D).

● **Impostazione della lingua, del giorno della settimana e dell'ora attuale**

1. Ruotare la manopola di regolazione **5** sul **Menu** **14** in modalità di visualizzazione normale (non necessario se si inseriscono solo batterie) e premere il tasto **6**.
2. Impostazione della lingua
 - Ruotare la manopola di regolazione **5** su **Lingua** e premere il tasto **6**.
 - Ruotare la manopola di regolazione **5** per impostare la lingua desiderata. Premere il tasto **6** per confermare l'impostazione.
3. Impostazione del giorno della settimana
 - Ruotare la manopola di regolazione **5** su **Grn** e premere il tasto **6**.
 - Ruotare la manopola di regolazione **5** per impostare il giorno della settimana desiderato. Premere il tasto **6** per confermare l'impostazione.
4. Impostazione dell'ora
 - Ruotare la manopola di regolazione **5** su **Ora** e premere il tasto **6**.

- Ruotare la manopola di regolazione [5] per l'impostazione dell'ora 12/24 e dell'ora. Premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.

● Nuova programmazione per l'irrigazione automatica










1. Ruotare la manopola di regolazione [5] su + e premere il tasto  [6].
2. Si visualizza **l'ora di inizio**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
3. Si visualizza **il tempo funzion.** Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
4. Si visualizza **l'intervallo di irrigazione**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.
5. Si visualizza la **durata della pausa di irrigazione**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione [5] e premere il tasto  [6] per confermare l'impostazione.





Nota: se l'ora di inizio è ad esempio le 6:20, la durata di irrigazione totale di 1 ora 5 minuti, l'intervallo di irrigazione 18 minuti, la durata della pausa 17 minuti, il prodotto inizierà con l'irrigazione per 18 minuti al raggiungimento delle ore 6:20, farà poi una pausa per 17 minuti, rinizierà poi di nuovo per 18 minuti e poi farà una pausa per 12 minuti (normalmente il programma

dovrebbe fare una pausa per 17 minuti, ma siccome aggiungendo la durata della pausa di 12 minuti si raggiunge la durata totale di 1 ora e 5 minuti, il programma termina). Se non si desidera impostare la durata dell'intervallo e della pausa, basta collocarli entrambi su 0 minuti.

6. Si visualizzeranno la **Selezione per giorno della settimana** e la **Selezione per intervallo di giorni**. Per impostarla ruotare la manopola di regolazione **5** e premere il tasto **6** per confermare l'impostazione. La frequenza dell'irrigazione può essere selezionata in base al **giorno della settimana** (vedi passaggio 7) oppure **l'intervallo di giorni** (vedi passaggio 8).
7. Selezione per giorno della settimana: ruotare la manopola di regolazione **5** collocandola sui giorni di irrigazione desiderati e premere il tasto **6** per selezionarli o disattivare la selezione. Ruotare poi la manopola di regolazione **5** su **OK** e premere il tasto **6** per confermare l'impostazione.
8. Selezione per intervallo di giorni: ruotare la manopola di regolazione **5** sull'intervallo di giorni desiderato di 24 ore/2 giorni/3 giorni/4 giorni/5 giorni/6 giorni/7 giorni e premere il tasto **6** per confermare l'impostazione.
9. L'impostazione è conclusa e il programma si visualizza sul display.

Durata stagionale

1. È possibile ridurre la durata impostata per tutti gli orari ad intervalli del 10%. In primavera e in autunno occorre ad esempio irrigare meno che in estate.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione  sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto   per aprire l'impostazione.
3. Ruotare poi la manopola di regolazione  su **Durata stagionale** e premere il tasto   per confermare l'impostazione.
4. Ruotare la manopola di regolazione  per impostare dal 10% al 100% (ad intervalli del 10%). Premere il tasto   per confermare l'impostazione.

Nota: se la durata viene modificata (100%), si visualizzerà il simbolo del sole  sotto la durata stagionale . Se la durata viene regolata (10% - 90%), si visualizzerà il simbolo della nuvola  sotto la durata stagionale .

Pausa di irrigazione per giorni

1. Interrompere tutti i processi di irrigazione senza modificare gli orari impostati. È possibile scegliere se si desidera interrompere l'irrigazione in un lasso di tempo compreso tra 1 e 9 giorni. Alla fine della pausa, gli orari verranno riattivati.





2. Ruotare poi la manopola di regolazione **5** sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto **6** per aprire l'impostazione.
3. Selezionare **Pausa di irrigazione** e premere il tasto **6** per confermare l'impostazione.
4. Ruotare la manopola di regolazione **5** su **OFF** o da 1 a 9 giorni. Premere il tasto **6** per confermare l'impostazione. I programmi di irrigazione vengono messi in pausa a seconda della selezione.
5. Si visualizza **CONTINUA PROGRAMMA**. Se desidera continuare il programma, premere il tasto **6** per continuare i programmi.

Elimina programma

1. Ruotare poi la manopola di regolazione **5** sul **Menu** presente sull'interfaccia principale e premere il tasto **6** per aprire l'impostazione.
2. Ruotare poi la manopola di regolazione **5** su **Elimina programma** e premere il tasto **6** per confermare l'impostazione.
3. Selezionare il programma che si desidera eliminare e premere il tasto **6** per confermare.
4. Il relativo programma è stato eliminato.

● Modalità di irrigazione manuale

In qualsiasi momento la valvola può essere **aperta e chiusa manualmente**.
Un valvola aperta controllata dal programma può essere chiusa anticipatamente senza modificare i dati del programma (inizio, durata e frequenza dell'irrigazione).




1. Tenere premuto il tasto  **4** per 2 secondi, l'indicatore  sotto l'indicatore di inizio dell'irrigazione **24** lampeggia.
2. Il prodotto inizia con l'irrigazione e la durata dell'irrigazione viene mostrata con un conto alla rovescia.
3. Premere il tasto  **6** per impostare la durata di irrigazione manuale. È possibile impostare da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti.
4. Tenere premuto il tasto  **4** per 2 secondi per fermare l'irrigazione manuale. L'indicatore ritorna nello stato normale.
5. L'impostazione standard per la durata dell'irrigazione è di 59 minuti.

Nota: al momento dell'ora di inizio programmata, ha luogo un'irrigazione manuale. A questo punto, il programma pianificato non è valido e verrà eseguito solo durante il ciclo programmato successivo.





● Leggere/modificare i programmi di irrigazione

1. Ruotare la manopola di regolazione **5** per passare da P1 a P10 e leggere i dati.





2. Premere il tasto  6 per accedere alla modalità di elaborazione.
3. Ruotare poi la manopola di regolazione 5 in posizione **ON/OFF** e premere il tasto  6 per confermare il dato inserito.
4. Impostazione dell'ora di inizio
 - Ruotare la manopola di regolazione 5 su **Ora di inizio** del programma  21 e premere il tasto  6 per impostare l'ora di inizio.
 - Si visualizza l'ora di inizio. Impostarla con la manopola di regolazione 5 e premere il tasto  6 per confermare.
5. Impostazione del tempo di funzionamento
 - Ruotare la manopola di regolazione 5 su **Tempo funzion**  22 e premere il tasto  6 per impostare la durata del funzionamento.
 - Si visualizza il tempo di funzionamento. Impostarla con la manopola di regolazione 5 e premere il tasto  6 per confermare.
6. Impostazione dell'intervallo/della pausa
 - Ruotare la manopola di regolazione 5 in posizione **Intervallo | Pausa** e premere il tasto  6 per confermare l'impostazione.
 - Seguire i passaggi 4 e 5 riportati nel capitolo "Nuova programmazione per l'irrigazione automatica".
7. Impostazione dell'impost. giorno
 - Ruotare la manopola di regolazione 5 su **Impost. giorno** e premere il tasto  6 per eseguire l'impostazione del giorno.

- Seguire i passaggi 6 e 8 riportati nel capitolo “Nuova programmazione per l’irrigazione automatica”.
- 8. Dopo aver terminato di inserire tutti i dati, ruotare la manopola di regolazione  su **OK** e premere il tasto   per confermare.

● **Reset**

Premere contemporaneamente il tasto   e il tasto   per 5 secondi per riavviare il sistema. Tutti i dati programmati verranno eliminati e riportati all’impostazione di fabbrica. La modalità di impostazione della lingua verrà riattivata (come durante la prima accensione).

● **Blocco tasti**

- Premere e tenere premuto il tasto   per ca. 5 per bloccare i tasti.
- Premere di nuovo e tenere premuto il tasto   per ca. 5 per disattivare il blocco tasti. Il prodotto può essere utilizzato di nuovo regolarmente.

● **Modalità di spegnimento**

Se non si preme alcun tasto per 5 minuti, il display si spegnerà automaticamente, tutti i programmi e gli orari proseguono. Premere un qualsiasi tasto per riattivare il display e interrompere la modalità di spegnimento.

● Indicazione dello stato della batteria



: Batteria carica.



: Batteria con ca. metà della carica.





: Batteria scarica.




: La batteria è quasi scarica, la valvola non può essere utilizzata in queste condizioni! L'utente deve sostituire le batterie il prima possibile.

Nota: durante la sostituzione delle batterie verranno memorizzati tutti i dati di programmazione e l'orario rimarrà aggiornato prima della rimozione delle batterie. Se la valvola è aperta prima della rimozione delle batterie, la modalità di irrigazione si spegnerà automaticamente nel momento in cui si reinseriranno le batterie. Se il cambio batteria richiede più tempo, tutti i dati del programma andranno persi.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Nessuna visualizzazione sul display.	La batteria non è inserita correttamente.	Verificare se i simboli delle polarità coincidono.
	La batteria è scarica 	Inserire la nuova batteria.
	La temperatura sulla schermata è superiore ai 60 °C.	La schermata appare in caso di anomalia della temperatura.
	Il prodotto si trova in modalità di spegnimento.	Premere un tasto qualsiasi per interrompere la modalità di spegnimento.
L'irrigazione manuale non è possibile con il tasto (Man).	La batteria è scarica 	Inserire la nuova batteria.
	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il programma di irrigazione non viene eseguito (nessuna irrigazione).	Il programma di irrigazione non è stato impostato in maniera completa.	Leggere i dati del programma di irrigazione e modificarli secondo necessità.
	Programmi disattivati (Prog OFF).	Attivare il programma (Prog ON).
	La valvola è stata aperta prima manualmente.	Evitare possibili sovrapposizioni di programmi.
	Rubinetto chiuso.	Aprire il rubinetto.
	Sovrapposizione programma (il primo orario di avvio dell'irrigazione ha la priorità).	Inserire un nuovo programma di irrigazione senza sovrapposizioni.
	La batteria è scarica  (lampeggiante).	Inserire la nuova batteria.

● **Pulizia e cura**

⚠ ATTENZIONE! Possibilità di danneggiare il prodotto. La penetrazione dell'umidità all'interno può danneggiare il prodotto. Assicurarsi che durante la pulizia non penetri umidità all'interno del vano portabatterie **10** per evitare danni irreparabili al prodotto.

- Pulire l'alloggiamento esclusivamente con un panno leggermente umido e un detersivo delicato.
- Per la pulizia dell'alloggiamento non utilizzare in nessun caso benzina, alcol o altri detersivi aggressivi.

● **Pulizia del filtro**

- È necessario controllare regolarmente il filtro **2** e pulirlo se necessario.
- Chiudere il rubinetto.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto **3** dalla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Rimuovere il filtro a forma conica dall'alimentatore dell'acqua del dado a risvolto.
- Pulire il filtro.
- Rimettere il filtro.

- Avvitare il dado a risvolto sulla filettatura del rubinetto o dell'adattatore.
- Aprire il rubinetto.

● Conservazione

- Chiudere il rubinetto.
- Scollegare il tubo flessibile dall'adattatore **8**.
- Far svuotare il prodotto mediante l'irrigazione manuale.
- Svitare il dado a risvolto **3**.
- Estrarre le batterie.
- Conservare il prodotto in un ambiente asciutto e non soggetto al gelo.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/ gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 437108_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT **Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH **Assistenza Svizzera**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708
Version: 10/2023

Stand der Informationen · Version
des informations · Versione delle
informazioni: 08/2023
Ident.-No.: HG09708082023-1



IAN 437108_2304

